

Elektrische Pfeffer- oder Salzmühle
Electric pepper or salt mill
Moulin électrique pour poivre ou sel
Macinino elettrico per pepe o sale
Molinillo eléctrico para pimienta o sal
AS01



GEBRAUCHSANWEISUNG

TEILEBEZEICHNUNG

(siehe Zeichnung A)

- ① Gehäuse
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Batteriefach
- ④ Motorgehäuse
- ⑤ Getriebe
- ⑥ Steckverbindung
- ⑦ Mahlstab
- ⑧ Metalldraht
- (Speisung der Glühbirne)
- ⑨ Mahlgutbehälter
- ⑩ Mahlwerk
- ⑪ Mahlwerkverschluss

EINLEGEN DER BATTERIEN

(siehe Zeichnung B)

Die elektrische Mühle wird durch 6 Alkaline Batterien des Typs AAA 1,5V betrieben (im Lieferumfang enthalten).

1. Entfernen Sie zuerst das Gehäuse, um an das Batteriefach zu gelangen. Halten Sie hierzu mit der einen Hand den unteren Teil der Mühle fest und drehen Sie mit der anderen das Gehäuse im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag. Das Gehäuse lässt sich nun mühelos nach oben abziehen.
2. Lösen Sie als nächstes das Motorgehäuse vom Mahlgutbehälter.
3. Legen Sie 6 Batterien des genannten Typs so ein, dass der Minuspol gegen die Haltefeder gerichtet ist (achten Sie dabei auch auf die Polaritätsangaben im Inneren des Batteriefachs).

EINFÜLLEN DER GEWÜRZE UND ZUSAMMENFÜGEN DER TEILE

1. Schütten Sie das Mahlgut durch die Öffnung in den Mahlgutbehälter. Damit das Getriebe genügend Spielraum hat, sollte der Behälter nicht ganz bis zum Rand gefüllt sein.
2. Setzen Sie das Motorgehäuse auf den Mahlgutbehälter. Führen Sie den Mahlstab in die Öffnung am Boden des Motors ein. Der Motor kann nur in einer Position bündig auf den Mahlgutbehälter aufgesetzt werden.
3. Setzen Sie das Gehäuse wieder auf und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es sicher einrastet.

EIN-/AUSSCHALTEN

1. Drücken Sie auf den Knopf am oberen Ende des Gehäuses: der Motor schaltet sich automatisch ein, und das gemahlene Gewürz rieselt unten aus der Mühle heraus. Gleichzeitig wird die Beleuchtung eingeschaltet, sodass die richtige Dosierung auch im Dunkeln keine Mühe bereitet.
2. Achten Sie darauf, dass der Mahlwerkverschluss geöffnet ist.
3. Beim Loslassen des Knopfes schalten sich Motor und Beleuchtung automatisch wieder aus.

HINWEIS

Wenn beim Mahlen immer weniger Gewürz herauskommt, empfindet es sich, das Gerät leicht zu schütteln, damit neue Körner in den Mahlmechanismus gelangen können.

HINWEIS FÜR DEN GEBRAUCH

(siehe Zeichnung C)

Salzkörner können durch ihre unterschiedliche Härte und aufgrund ihres Feuchtigkeit anziehenden Charakters das Mahlwerk verstopfen oder gar blockieren. Auch harte Pfefferkörner können unter Umständen das Mahlwerk blockieren. In diesem Fall einfach die Mühle auf den Kopf drehen und den Ein-/Ausschalter betätigen. Das Salz/Pfeffer löst sich dabei automatisch aus dem Mahlwerk. Leichtes Schütteln unterstützt diesen Vorgang zusätzlich. Zur Vorbeugung die Mühle während des Gebrauchs ab und zu leicht schütteln.

EINSTELLEN DER MAHLSTÄRKE

(siehe Zeichnung D)

1. Drehen Sie die elektrische Mühle auf den Kopf und halten Sie diese mit einer Hand gut fest.
2. Drehen Sie die Schraube an der Unterseite der Mühle im Uhrzeigersinn, um eine feinere Mahlstärke zu wählen.
3. Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um eine grobere Mahlstärke einzustellen.

MAHLWERKVERSCHLUSS

(siehe Zeichnung D)

Durch den Mahlwerkverschluss werden Sie kein Mahlgut mehr auf der Abstellfläche haben. Drehen des Verschlusses im Uhrzeigersinn verschließt das Mahlwerk. Durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn kann der Verschluss für das Mahlen geöffnet werden. Zum Reinigen kann der Verschluss einfach herausgezogen werden.

AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

(siehe Zeichnung E)

1. Stellen Sie die Mühle auf den Kopf.
2. Ziehen Sie den Mahlwerkverschluss heraus.
3. Ziehen Sie die Glühbirne vorsichtig mit Daumen und Zeigefinger aus der Fassung.
4. Nehmen Sie eine gleichwertige Glühbirne und schieben Sie diese vorsichtig in die Fassung.

ENTSORGEN

Der Artikel, seine Verpackung und die mitgelieferten Batterien wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Nutzen Sie die örtlichen Möglichkeiten zum sortenreinen Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen.

Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, leere Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abzugeben.

Pb, Cd, Hg – Batterien und Akkus, die mit diesen Buchstaben gekennzeichnet sind, enthalten u.a. die folgenden Schadstoffe: Pb = Blei, Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber.

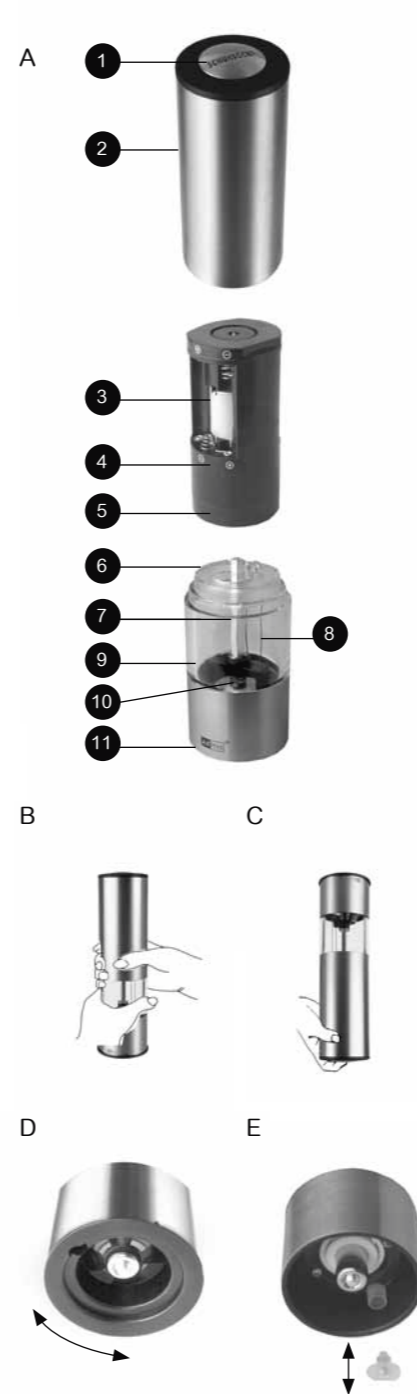
Defekte LED müssen einer umweltgerechten Entsorgung an einer Sammelstelle für Elektroschrott zugeführt werden.

HINWEIS

Tauchen Sie niemals das Motorgehäuse oder den Mahlgutbehälter zur Reinigung ins Wasser. Das Äußere der Mühle kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Die gesetzliche Gewährleistung beginnt mit dem Tag des Verkaufs durch unseren Fachhändler an den Käufer und endet nach Ablauf der gesetzlichen Frist. AdHoc behält sich das Recht vor, beschädigte Teile zu reparieren oder auszutauschen. Der Garantieanspruch im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung besteht nur bei Vorlage des Kassenzettels. Für Schäden aus unsachgemäßer und fehlerhafter Behandlung wird keine Garantie übernommen.



OPERATING INSTRUCTIONS

DIAGRAM OF THE COMPONENTS

(see drawing A)

- ① Upper Casing
- ② Push on Switch Button
- ③ Battery Compartment
- ④ Motorblock
- ⑤ Gear Housing
- ⑥ Connector
- ⑦ Transmission Shaft
- ⑧ Wire (Supply of the light bulb)
- ⑨ Spice container
- ⑩ Grinder
- ⑪ Closing mechanism

TO INSERT THE BATTERIES

(see drawing B)

1. Remove upper casing. Hold the spice container in one hand and with the other hand gently turn the upper casing counter clockwise and then lift upwards.
2. Simply take the power unit off contact with spice container.
3. Insert the batteries. Load 6 pcs. AAA 1,5V batteries into battery compartment aligned with polarity markings + and - inside the compartment. (Batteries included)

TO FILL SPICES AND GET READY TO MILL

1. Pour spice into spice container through the opening on top. Note: Do not fill spice excessively up in circular opening. Keep opening space free of spice.
2. Replace power unit. Hold the power unit vertically to connect square notch with transmission shaft, turn the power unit till the connector fully merged in circular. Note: Press the switch button, power unit is in right position if light bulb illuminates. If not, try above step again. There is only one position in which the motor is sitting correctly on the spice container!
3. Replace upper casing. Vertically slip casing onto power unit. Turn the cap till it fully sits on the spice container. Gently turn the cap in clockwise direction till it stops.

READY TO MILL

Push on the switch button and ground spice will be dispensed and the light bulb will illuminate. Make sure that the closing mechanism is open.

NOTE

If grinding flow becomes lesser and lesser, shake the unit to help the spice falling into the grinder. Grinding flow will be back to normal right away.

INFORMATION FOR USE

(see drawing C)

The hardness of salt grains and the moisture-absorption character of salt may lead to congestion of the grinder. This can also happen with hard pepper corns. In this case, turn the mill upside down with the switch button pressed and assisted by a little shaking to release the jammed salt from grinder. Shake the mill occasionally to prevent clogging and to maintain a constant grinding flow.

TO ADJUST FOR FINE OR COARSE GRINDING

(see drawing D)

1. Turn the mill upside down using one hand to grasp the unit and with the other hand turn the adjusting nut.
2. Turn the nut clockwise for fine grinding and anti-clockwise for coarse grinding.

CLOSING MECHANISM FOR THE GRINDER

(see drawing D)

Thanks to the closing mechanism you will have no more pepper or salt on the table. Turning the mechanism in a clockwise direction you will close it. Turning it in counter clockwise direction you will open the mechanism for grinding. For cleaning just pull the mechanism out of the bottom of the mill.

TO REPLACE THE BULB

(see drawing E)

1. Turn the mill upside down.
2. Pull out the closing mechanism at the bottom.
3. Clamp the bulb between thumb and forefinger and gently pull it out of its socket.
4. Take a new bulb of same kind and gently push it back into the socket.

NOTE

Never immerse in water! Clean the outer surface of the mill with a dry and soft cloth.

STATUTORY WARRANTY

The warranty begins with the day of the sale from our authorised dealer and ends with the expiration of the legal warranty period. AdHoc reserves the right to optionally repair or replace it with the same or equivalent item. The warranty claim can only be made with the original receipt. The warranty does not cover damage resulting from carelessness or misuse of the product.



MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

- (Dessin A)
- 1 Bottier extérieur
- 2 Mise en marche/arrêt
- 3 Compartiment des piles
- 4 Logement du moteur
- 5 Boîte d'engrenages
- 6 Pièce de raccord
- 7 Tige de mouture
- 8 Fil métallique (Alimentation de l'ampoule)
- 9 Récipient à épices
- 10 Mécanisme de mouture
- 11 Mécanisme de retenue des grains

MISE EN PLACE DES PILES

(Dessin B)
Le moulin automatique est alimenté par 6 piles alcalines du type AAA 1,5V (comprises dans la livraison).

- Retirez d'abord le boîtier extérieur pour accéder au compartiment des piles. Pour ce faire, tenez la partie inférieure de l'appareil fermement avec une de vos mains et, avec l'autre, vissez le boîtier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à son arrêt. Enlevez maintenant le boîtier en tirant vers le haut.
- Détachez ensuite le boîtier du moteur du récipient à épices.
- Insérez 6 piles du type indiqué de sorte que le pôle négatif soit dirigé contre les ressorts métalliques (référez-vous également aux indications de polarité à l'intérieur du compartiment).

REMPLISSAGE DU RÉCIPIENT ET ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS

- Versez les épices dans l'ouverture en haut du récipient.
- Posez le logement du moteur sur le récipient et introduisez la tige de mouture dans l'ouverture au fond de la boîte d'engrenages. Le bloc moteur et le récipient à épices ne peuvent être raccordés que dans une seule position.
- Replacez le boîtier extérieur sur le récipient et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement attaché.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- En appuyant sur le bouton en haut du boîtier, le moteur se met en marche et l'épice moulue sort par l'ouverture en bas de l'appareil. L'éclairage s'allume en même temps, ce qui permet un dosage exact même dans l'obscurité.
- Assurez-vous que le mécanisme de retenue des grains soit ouvert.
- Lorsque vous relâchez le bouton, le moteur et l'éclairage s'arrêtent automatiquement.

REMARQUE

Si trop peu d'épice sort pendant l'usage de l'appareil, nous vous conseillons de le secouer doucement pour faire tomber les grains dans le mécanisme de mouture.



INDICATION D'UTILISATION

(Dessin C)

De par leur dureté variable et leur sensibilité à l'humidité, les grains de sel peuvent boucher et bloquer totalement le mécanisme. Les grains durs du poivre peuvent aussi causer dans certains cas un blocage du moulin. Dans ce cas, il suffit simplement de retourner le moulin et d'appuyer sur le bouton marche/arrêt. Le sel/poivre se détache automatiquement du mécanisme. Le fait d'agiter légèrement, aide en plus ce processus. Pour prévenir, il est recommandé d'agiter de temps à autre le moulin.

RÉGLAGE DU DEGRÉ DE PULVÉRISATION

(Dessin D)

- Retournez le moulin et tenez-le fermement avec l'une de vos mains.
- Tournez la vis au fond du moulin dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une pulvérisation plus fine.
- Tournez la vis dans le sens contraire pour une pulvérisation plus grosse.

MECANISME DE RETENUE DES GRAINS

(Dessin D)

Par ce moyen les grains ne s'éparpillent plus sur le plan de travail ou la table. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le mécanisme, dans le sens inverse pour l'ouvrir. Pour laver, on peut retirer tout simplement ce mécanisme.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

(Dessin E)

- Tenez le moulin avec la tête dirigée vers le bas.
- Retirez le mécanisme de retenue des grains.
- Tenez l'ampoule délicatement entre le pouce et l'index et retirez-la de son logement.
- Insérez une ampoule neuve du même type dans le logement.

REMARQUE

Ne plongez jamais le logement du moteur ni le récipient à épices dans l'eau pour les nettoyer. Si nécessaire, essayez le boîtier extérieur du moulin avec un chiffon doux légèrement humide.

GARANTIE LÉGALE

La garantie commence au jour de l'achat chez notre revendeur et prend fin au terme de la période de garantie légale. AdHoc se réserve le droit d'échanger les pièces défectueuses ou de remplacer l'article par un article similaire. Le droit à garantie ne vaut que sur présentation d'une preuve d'achat. La garantie ne vaut pas dans le cas d'une utilisation non-conforme ou par suite d'un manque d'entretien.



ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE DELLE COMPONENTI

(vedi illustrazione A)

- 1 Coperchio amovibile
- 2 Avvio/arresto
- 3 Comparto delle pile
- 4 Alloggiamento del motore
- 5 Scatola degli ingranaggi
- 6 Pezzo di raccordo
- 7 Stelo di macinatura
- 8 Filo in metallo (Alimentazione della lampadina)
- 9 Recipiente per le spezie
- 10 Meccanismo di macinatura
- 11 Dispositivo de chiusura

INSERIMENTO DELLE PILE

(vedi illustrazione B)

Il macinaspezie è alimentato da 6 pile alcaline del tipo AAA 1,5V (comprese nella fornitura).

- Togliete dappima il coperchio per poter accedere allo scomparto delle pile. Per fare ciò, tenete la parte inferiore dell'apparecchio fermamente con una mano, e ruotate con l'altra il coperchio nel senso antiorario fino al suo sbloccaggio. Togliete adesso il coperchio tirandolo verso l'alto.
- Staccate quindi l'alloggiamento del motore dal recipiente per le spezie.
- Inserite 6 pile del tipo indicato, in modo che il polo negativo sia diretto verso la molla in metallo (riferitevi anche alle indicazioni all'interno del vano per la polarizzazione corretta delle pile).

COME RIEMPIRE IL RECIPIENTE E METTERE INSIEME LE COMPONENTI

- Versate le spezie nell'apposita apertura in alto al recipiente. Per non bloccare il meccanismo di macinatura, evitate però di riempire il recipiente fino al massimo.
- Posate l'alloggiamento del motore sul recipiente ed introducete lo stelo di macinatura nel foro sul fondo della scatola degli ingranaggi. Assicuratevi anche che i piccoli fili in metallo sul fondo della scatola coincidano esattamente con le viti sul bordo superiore del recipiente. Importante: i fili in metallo trasportano la corrente elettrica alla lampadina. Per poter accendere la luce, è dunque necessario che i fili si tocchino.
- Rimettete il coperchio sul motore e ruotatelo nel senso orario finché è solidamente attaccato.

AVVIO/ARRESTO

- Premendo il pulsante in alto al macinaspezie, il motore si avvia automaticamente e le spezie macinate vengono fuori dall'apparecchio. La lampadina si accende allo stesso tempo, in modo da permettere un dosaggio esatto anche nell'oscurità.
- Assicuratevi che il dispositivo di chiusura sia aperto.
- Rilasciando il pulsante, la luce ed il motore si spengono automaticamente.

NOTA

Se durante la macinatura la quantità di spezie macinata fuoriuscita dall'apparecchio è poco rispetto a quella attesa, vi consigliamo di scuotere leggermente il macinaspezie per far cadere i grani non macinati nel meccanismo di macinatura.



ISTRUZIONI PER L'USO

(vedi illustrazione C)

I granelli di sale per il loro individuale indurimento e per la loro natura di attirare l'umidità possono ostruire o bloccare completamente il macinaspezie. Anche i granelli di pepe induriti in certi casi possono bloccare la macinatrice. In questo caso ruotare semplicemente il molino dalla testa e azionare il pulsante. Sale/pepe si sciogliono così automaticamente. Lo scuotere lievemente favorisce questo processo. Per prevenzione durante l'uso, scuotere lievemente di tanto in tanto il molino.

REGOLAZIONE DEL GRADO DI MACINATURA

(vedi illustrazione D)

- Capovolgete il macinaspezie e tenetelo fermamente con una mano.
- Ruotate la vite sul fondo dell'apparecchio nel senso orario per ottenere una macinatura più fine.
- Ruotate la vite nel senso opposto per una macinatura più grossa.

CHIUSURA DELLA MACINATRICE

(vedi illustrazione D)

Grazie alla chiusura della macina, eviterete di avere resti della macinatura sulla superficie d'appoggio. Girando la chiusura della macina in senso orario chiude l'apertura della macina. Girando la chiusura in senso antiorario si apre la macina. Per la pulizia estrarre semplicemente la chiusura.

CAMBIO DELLA LAMPADINA

(vedi illustrazione E)

- Capovolgete il macinaspezie.
- Ritirate il dispositivo di chiusura.
- Tenete la lampadina delicatamente tra il pollice e l'indice e toglietela dal suo alloggiamento.
- Sostituite la lampadina con una nuova dello stesso tipo e rimettetela al suo posto.

NOTA

Non immergete mai l'alloggiamento del motore né il recipiente per le spezie nell'acqua per la pulita. Se necessario, pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno soffice leggermen-te inumidito.

GARANZIA DI BUON FUNZIONAMENTO

La garanzia di buon funzionamento inizia dalla data di vendita presso uno dei nostri rivenditori autorizzati e finisce a scadenza del periodo di garanzia legale. AdHoc si riserva il diritto di riparare o sostituire l'articolo con un articolo simile. Il diritto di garanzia è valido solamente dietro presentazione dello scontrino. Per danni occorsi da trattamenti scorretti o non idonei si perde il diritto di garanzia.



MODO DE EMPLEO

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

(Dibujo A)

- 1 Cuerpo exterior
- 2 Botón encender/apagar
- 3 Compartimento de pilas
- 4 Caja de motor
- 5 Engranaje
- 6 Acoplamiento
- 7 Barra de moler
- 8 Alambre de metal (Alimentación de la bombilla)
- 9 Recipiente para las especias
- 10 Mecanismo de moler
- 11 Cierre del mecanismo de moler

INSERTAR LAS PILAS

(Dibujo B)

El molino de especias está alimentado por 6 pilas alcalinas AAA 1,5V (incluido en la entrega).

- Retirar primero el cuerpo exterior para poder acceder al compartimento de pilas. Para ello, se sujeta la parte inferior del molino firmemente con una mano y se gira con la otra mano el cuerpo exterior en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope. Ahora se puede separar fácilmente el cuerpo exterior hacia arriba.
- Separar la caja del motor del recipiente para las especias.
- Insertar 6 pilas del tipo indicado de manera que el polo negativo esté dirigido en dirección del muelle metálico (respetando la polaridad indicada en el interior del compartimento de pilas).

RELLENADO CON ESPECIAS Y ENSAMBLAJE DE LOS COMPONENTES

- Rellenar con especias por la abertura en la parte superior del recipiente. Para que el engranaje tenga suficiente espacio, evitar el relleno del recipiente hasta el máximo.
- Colocar la caja de motor encima del recipiente para las especias. Introducir la barra de moler en la abertura en la parte inferior del engranaje. El motor sólo se puede colocar en una determinada posición sobre el recipiente para las especias.
- Volver a colocar el cuerpo exterior y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje firmemente.

ENCENDER Y APAGAR

- Pulsar el botón en la parte superior del molino. El motor se pone en marcha y la especia molida sale abajo del molino. En el mismo momento se enciende la luz permitiendo una dosificación exacta y sencilla, también en la oscuridad.
- Abrir el cierre del mecanismo de moler antes de encender el molinillo.
- Cuando se suelta el botón, se apaga automáticamente el motor y la luz.

AVISO

Simientras se muele, la cantidad de especias disminuye recomendamos sacudir ligeramente el aparato para que nuevos granos puedan pasar al mecanismo de moler.



AVISO DE USO

(Dibujo C)

Por su dureza variable y su propiedad de atraer humedad, los granos de sal pueden causar obstrucción o el bloqueo total del mecanismo. También granos duros de pimienta en ciertos casos pueden causar un bloqueo del molino. En este caso simplemente dar la vuelta al molino y pulsar el botón de encender y apagar. La sal/la pimienta se suelta automáticamente del mecanismo. Sacudir ligeramente ayuda adicionalmente a este proceso. Para prevenir se puede, durante el uso, sacudir el molino de vez en cuando.

AJUSTE DEL MOLINO

(Dibujo D)

- Dar la vuelta al molino y sujetar firmemente con una mano.
- Tornear el tornillo de ajuste en el lado inferior del molino en el sentido de las agujas del reloj para obtener una molienda fina.
- Girando en sentido contrario a las agujas del reloj, se obtiene una molienda gruesa.

CIERRE DEL MECANISMO DE MOLER

(Dibujo D)

El cierre del mecanismo de moler evita que se depositen restos de la molienda en la superficie sobre la que se coloque el molino. Girando el cierre en el sentido de las agujas del reloj, se cierra el mecanismo de moler. Girando en sentido contrario a las agujas del reloj, se abre el cierre para poder moler. Para limpiar el cierre, basta con extraerlo.

CAMBIO DE LA BOMBILLA

(Dibujo E)

- Dar la vuelta al molino.
- Extraer el cierre del mecanismo de moler.
- Coger la bombilla cuidadosamente entre el pulgar y el dedo índice y extraerla del portalámparas.
- Sustituir la bombilla por una nueva del mismo tipo e introducirla en su sitio.

AVISO

Nunca sumergir la caja de motor o el recipiente para las especias en el agua para limpiar. El exterior del molino se puede limpiar con un paño suave y húmedo.

GARANTÍA

El período de garantía comienza el día de venta a través de nuestros comercios especializados y termina el día de expiración del plazo de garantía legal. AdHoc se reserva el derecho de reparar o sustituir el artículo. El derecho a garantía existe únicamente si se presenta el justificante de compra. Se excluyen de la garantía los daños causados por uso erróneo o inadecuado.